

Strumenti di comunicazione con le famiglie

Laboratorio di Lingua

AVVIO DEI LABORATORI

بدء الدورات التعليمية

Comunicazione alle famiglie

إعلان خاص بأولياء أمر الاطفال

Si avvisa che il laboratorio di Lingua inizierà nel mese diil
giorno.....

..... نعلن لأولياء الأمور الكرام بدء دورة تعليم اللغة

..... في شهر يوم.....

Dalle ore.....alle ore....., presso la scuola.....

..... من الساعة..... إلى الساعة..... في مدرسة.....

Materiale occorrente:

- Astuccio completo (penna blu, penna rossa, matita, gomma, righello, temperino, colla, forbici da carta e matite colorate)
- Quadernone a quadretti di prima

الأدوات اللازمة للأنشطة:

- مقلمة كاملة (قلم أزرق, قلم أحمر, قلم رصاص, ممحاة, مبراة, مسطرة, غراء, مقص للورق و أقلام ملونة)؛
- دفتر كبير بمربعات للصف الأول.

Per informazioni

Rivolgersi all'Insegnante.....

للاستعلامات:

..... التوجه للمعلمة

COMUNICAZIONE ALLA SCUOLA: ATTO DI DELEGA*

إلى السادة المعلمين: عقد توكيل

I sottoscritti (nome e cognome dei genitori)	الموقعين أدناه (اسم و لقب الوالدين)
Documento di identità n.	رقم بطاقة الهوية.....
Documento di identità n.	رقم بطاقة الهوية.....
Abitanti a..... in via..... genitori di.....	يسكن في..... شارع..... أولياء أمر الطلبة.....

DELEGANO
يوكلون عنهم

Il/la sig.....
السيدة

Documento di identità n. a ritirare il proprio figlio
رقم بطاقة الهوية لسحب و مرافقة طفلهم

Firma del padre..... Firma della madre.....
توقيع الأب توقيع الأم

Laboratorio di Lingua

Al Dirigente scolastico
Scuola

..... مدير المدرسة

Il sottoscritto.....

أنا الموقع أدناه

genitore dell'alunno.....

والدأة التلميذة

iscritto alla classe.....della scuola.....

المسجل في صف

المدرسة

AUTORIZZO

أرخص

mio/a figlio/a ad uscire da solo/a al termine della lezione di Lingua per tutto l'anno scolastico in corso e a tornare a casa da solo qualora il docente del corso fosse assente, sollevando l'amministrazione scolastica da ogni responsabilità.

لأبني بأن يخرج من المدرسة وحده بعد انتهائه من حصة اللغة للعام الدراسي الجاري بأكمله وبالرجوع الى البيت وحده في حالة تغيب المعلم كما أرفع عن إدارة المدرسة اية مسؤولية قانونية تابعة لقراري هذا.

Milano, li.....

ميلانو، التاريخ

.....
Firma التوقيع

COMUNICAZIONE ALLA SCUOLA: GIUSTIFICAZIONE ASSENZA	
إلى السادة المعلمين: تبرير الغياب	
DATA	التاريخ
Si giustifica l'assenza dello studente	إن التلميذ
Dal al	من يوم إلى يوم
Dovuta a motivi di:	تغيب عن المدرسة لأسباب:
<input type="checkbox"/> famiglia	<input type="checkbox"/> عائلية
<input type="checkbox"/> salute	<input type="checkbox"/> صحية
<input type="checkbox"/> altro	<input type="checkbox"/> أخرى
Firma di un genitore (o di chi esercita la potestà)	توقيع الوالد أو الوالدة أو وليّ أمر التلميذ

COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA: MANCANZA DI GIUSTIFICAZIONE	
إلى الأهالي الكرام: عدم تبرير الغياب	
Si comunica che l'alunno	نخبر حضرتكم بأنّ التلميذ

Si è presentato a scuola senza la giustificazione dell'assenza dei giorni	قد عاد إلى المدرسة دون أن يبرّر غيابه في
Dal al	الأيام التالية: من يوم إلى
Pertanto si chiede la giustificazione dell'assenza	ولذلك نطلب من حضرتكم تبرير الغياب
Firma dell'insegnante	توقيع المعلمة

COMUNICAZIONE ALLA SCUOLA:
RICHIESTA COLLOQUIO CON L'INSEGNANTE

إلى السادة المعلمين: طلب لقاء مع المعلم/ة

DATA	التاريخ
Il genitore dell'alunno	يطلب والد التلميذ/ة
Desidera avere un colloquio con l'insegnante il giorno..... alle ore.....	من حضرة المعلم/ة لقاءً في يوم وفي الساعة
Firma di un genitore (o di chi esercita la potestà)	توقيع الوالد /الوالدة أو وليّ أمر التلميذ
Risposta dell'insegnante	جواب المعلم
L'insegnante è disponibile per un colloquio Il giorno..... Alle ore.....	يستطيع المعلم/ة لقاءكم في يوم وفي الساعة
Firma dell'insegnante	توقيع المعلم/ة

COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA: SOSPENSIONE LEZIONI

إلى الأهالي الكرام: توقف الدروس

Ai genitori dell'alunno	لأهالي التلميذ
Si comunica che le lezioni di Lingua araba sono sospese dal al	نحيطكم علماً بأنّ تدريب اللغة العربية سوف يتوقف من يوم إلى يوم
A causa di: <input type="checkbox"/> festività <input type="checkbox"/> sciopero <input type="checkbox"/> elezioni politiche <input type="checkbox"/> edificio inagibile	وذلك بسبب وجود: <input type="checkbox"/> عطلة رسمية <input type="checkbox"/> اضراب <input type="checkbox"/> انتخابات سياسية <input type="checkbox"/> بناء غير صالح للإستعمال
L'insegnante	المعلم/ة
Firma del genitore (o di chi esercita la potestà) per presa visione	توقيع الوالد/ الوالدة أو وليّ أمر التلميذ بعلمه

COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA: INVITO

إلى الأهالي الكرام : دعوة

I genitori dell'alunno	ندعو أهالي التلميذ
Sono invitati per il giorno.....	في اليوم الموافق
Alle ore.....	وفي الساعة
<input type="checkbox"/> Per un colloquio con l'insegnante <input type="checkbox"/> Per una riunione dei genitori	<input type="checkbox"/> للقاء المعلم <input type="checkbox"/> للاجتماع بأهالي التلاميذ
L'insegnante	المعلم/ة
Firma del genitore (o di chi esercita la potestà) per presa visione	توقيع الوالد /الوالدة أو وليّ أمر التلميذ بعلمه

COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA:
AUTORIZZAZIONE USCITE SUL TERRITORIO COMUNALE

إلى الأهالي الكرام :
موافقة على الزيارات الثقافية المنظمة في محيط الأراضي البلدية

Il/la sottoscritto/a	أنا الموقع/ة ادناه
Padre/madre dello studente	والدة/ة التلميذ/ة
<input type="checkbox"/> Autorizzo <input type="checkbox"/> Non autorizzo l'uscita per attività didattica nel giorno..... dalle ore.....alle.....	<input type="checkbox"/> أوافق <input type="checkbox"/> لا أوافق أن يشارك إبني/إبنتي في الزيارات الخارجية بهدف القيام بأنشطة تعليمية ثقافية في يوم..... ومن الساعة.....إلى.....
Firma del genitore (o di chi esercita la potestà)	توقيع الوالد/الوالدة أو ولي أمر التلميذ
NOTA: da riconsegnare, compilata e sottoscritta alle/agli insegnanti della classe che avranno cura di conservarli nel registro di classe, fino al termine dell'anno scolastico.	ملاحظة: تسلّم هذه الورقة كاملة بالمعلومات المطلوبة إلى معلمي القسم الذين يحتفظون بها في سجل الصف حتى نهاية العام الدراسي.

COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA: PROCEDURA D'INTERVENTO IN CASO DI INFORTUNIO إلى الأهالي الكرام : مراحل التدخل في حالة إصابة التلميذ	
In caso di infortunio o di grave malore, la scuola ha il dovere di: 1. prestare il primo soccorso 2. informare tempestivamente la famiglia 3. accompagnare lo studente al pronto soccorso utilizzando l'autoambulanza	في حالة إصابة أو إعياء التلميذ المدرسة ملزمة: 1. بتقديم أسعاف أولي 2. بإخبار الأسرة مباشرة 3. بإصطحاب التلميذ إلى المستشفى بسيارة الإسعاف
Firma del genitore (o di chi esercita la potestà)	توقيع الوالد/ الوالدة أو وليّ أمر التلميذ
NOTA: da riconsegnare, compilata e sottoscritta alle/agli insegnanti della classe che avranno cura di conservarli nel registro di classe, fino al termine dell'anno scolastico.	ملاحظة: تسلّم هذه الورقة كاملة بالمعلومات المطلوبة إلى معلمي القسم للاحتفاظ بها في سجل الصف حتى نهاية العام الدراسي.

COMUNICAZIONE ALLA SCUOLA: RITIRO DAL LABORATORIO إلى السادة المعلمين: الانسحاب من الدورة	
Si comunica che l'alunno	نخبر حضرتكم بأنّ التلميذ
Si ritira dal laboratorio dal	سوف يضطرّ إلى ترك الدورة من يوم
Per motivi di: <input type="checkbox"/> famiglia <input type="checkbox"/> salute <input type="checkbox"/> altro	لأسباب: <input type="checkbox"/> عائلية <input type="checkbox"/> صحية <input type="checkbox"/> أخرى
Firma di un genitore (o di chi esercita la potestà)	توقيع الوالد /الوالدة أو وليّ أمر التلميذ